

Dringend! El condor pasa

Beitrag von „woelkchen“ vom 17. November 2005 16:54

hallo

vielleicht kann mir jemand helfen! ich bin auf der suche nach "el condor pasa" mit einer spanischen textversion (wenn es die überhaupt gibt). ich hab schon gesucht, aber nix gefunden und bräuchte wenigstens die info, ob es sich lohnt weiterzusuchen oder ob ich mit der instrumentalversion vorlieb nehmen muss.

danke schonmal

woelkchen

Beitrag von „smali“ vom 17. November 2005 16:58

Hier

<http://www.songfacts.com/detail.php?id=2550>

steht u.a.

das

This was was originally a Peruvian folk melody called "Paso Del Condor," which was written by Jorge Milchberg, who is head of the group Urubamba, formerly known as Los Incas. Simon became friendly with the group through this song, and ended up touring with them and producing their first American album. Paul Simon personalized the song by adding his own English lyrics. (thanks, Kristy - La Porte City, IA)

So hast du schon mal den original Titel mit dem du weitersuchen könntest.

ob es allerdings außer dem englischen Garfunkel Text da einen spanischen gibt weiß ich auch nicht.

gruß

smali

Beitrag von „Quesera“ vom 17. November 2005 18:49

Um welches Lied geht es genau? Bzw. ist es das hier:

<http://www.mazalien.nl/weblog/archive...el-condor-pasa/> . Auf der Seite ist eine spanische

Version und eine in Quechua. Könnte das ja sein, wenn es ursprünglich ein Peruanisches Lied ist!?

Beitrag von „Quesera“ vom 17. November 2005 18:57

El Cóndor pasa In Spanish (Español)

Oh majestuoso Cóndor de los andes,
llevame, a mi hogar, en los Andes, Oh
Cóndor. Quiero volver a mi terra
querida y vivir con mis hermanos
Incas, que es lo que mas añoro oh
Cóndor.

Espérame en Cuzco, en la plaza
principal, para que vayamos a
pasearnos a Machupicchu y Huayna-
picchu.

Ich bin nur etwas verwirrt, weil auf der Seite (<http://www.latinoamerica-online.info/cult04/musica06.04.html> ziemlich weit unten) die englische Übersetzung dabei steht und das nicht ist, die man von Simon&Garfunkel kennt... 😕

Beitrag von „woelkchen“ vom 20. November 2005 19:06

Danke für die Hilfe!

Da hatte ich gerade alles gefunden, was ich brauchte, da ist auch noch mein Rechner

Image not found or type unknown

abgeschmiert, deshalb erst jetzt der Dank



woelkchen

Beitrag von „Quesera“ vom 20. November 2005 22:23

War es denn der spanische Text, den ich reingestellt habe?

Beitrag von „woelkchen“ vom 21. November 2005 17:25



aaalso, ich versuch mal zu antworten

ich habe nur instrumentalversionen und die englische version gefunden. allerdings habe ich dann auch diesen spanischen text zu el condor pasa gefunden und gehe davon aus, dass es irgendwo auch noch eine spanische bzw. eine quechua-liedversion geben muss, die ich aber auch noch nicht gefunden hab... (sorry...)

woelkchen 😊